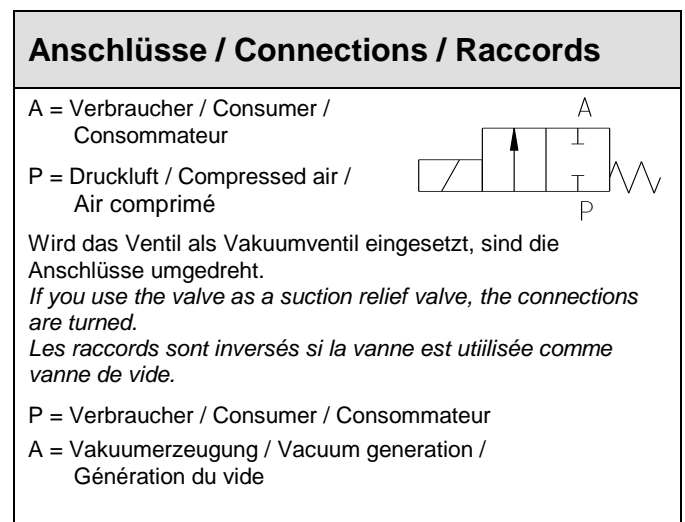
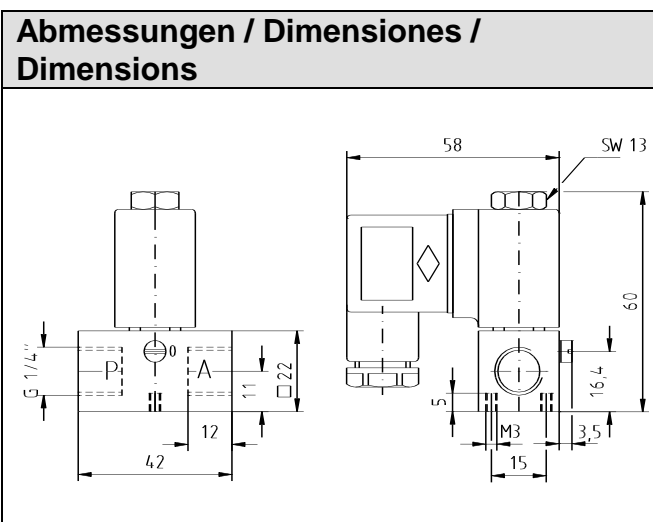


DE	EN	FR
Diese Einbau- und Betriebsanleitung ist unbedingt zu beachten. Ebenso sind die korrekten Einsatzbedingungen zu berücksichtigen und die Leistungsdaten des Gerätes einzuhalten. Dies ist vom Anwender zu gewährleisten und Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.	These installation and operating instructions must be followed. Similarly, the exact conditions of use must be taken into account and the performance data must be observed. The operator must ensure that these instructions are followed so as to guarantee the problem-free operation and long service life of the device.	Ces instructions de service et d'installation doivent être impérativement respectées. Les conditions d'utilisation de l'appareil ainsi que ses données de puissance doivent également être respectées. L'exploitant est tenu de faire respecter ces dispositions ; elles sont une condition préalable à un bon fonctionnement et une grande longévité de l'appareil.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques	
Nennweite / Nominal diameter / Diamètre nominal	3 mm
Anschluss / Connection / Raccords	1/4"
Nenndurchfluß / Nominal flow / Débit nominal	2 m³/h
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale	DC : 12 V / 24 V    AC : 230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme / Power consumption / Consommation de puissance	DC : 5 W / 5,5 VA
Einschaltdauer / Duty cycle / Durée mise en circuit	100 % ED
Schaltzeit / Switch time / Temps de commutation	Öffnen / Opening / Ouverture: 7 ... 20 ms Schließen / Closing / Fermeture: 12 ... 20 ms
Schutzart / Classification / Type de protection	IP 65
Druckbereich / pressure range / plage de pression	DC: -1 ... 9 bar    AC: -1 ... 11 bar
Schaltfunktion / Switch function / Fonction de commutation	NC (stromlos geschlossen / normally closed / sans courant fermée)
Einsatztemperatur / Operating temperature / Température d'utilisation	Medium / Media / Substances transportées: -10°C ... + 45°C Umgebung / Environment / Température ambiante: -20°C ... + 60°C
Einbaulage / Orientation / Position d'installation	beliebig / any / indifférente
Gewicht / Weight / Poids	0,2 kg
Medium / Media / Substances transportées	Neutrale Gase u. Flüssigkeiten / neutral gases and liquids / Liquide et gaz neutres
Gehäusewerkstoff / Body material / Matériau du carter	Messing / brass / laiton
Dichtwerkstoff / Seal material / Matériau d'étanchéité	NBR



<b>Einbau</b>	<b>Installation</b>	<b>Installation</b>
<p>Vor der Montage Rohrleitungen von Verunreinigungen (Lötückstände, Schweißperlen, Metallspäne, Dichtungsmaterial, etc.) säubern. Als Dichtungsmaterial PTFE-Band verwenden.</p>	<p><i>Before installing valve ensure all pipework etc. is free of foreign matter (metal filings, sealing material, welding scale etc.). Teflon tape is recommended for sealing ports.</i></p>	<p><i>Nettoyez la tuyauterie de tout encrassement (résidus de soudure, copeaux de métal, restes de joints etc.). Utilisez des joints en PTFE.</i></p>
<b>Elektrischer Anschluss</b>	<b>Electrical connection</b>	<b>Connexion électrique</b>
<p>Der Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal (Elektriker) installiert werden. Anschluss nach den VDE-Richtlinien vornehmen.  Spannung und Stromart laut Typenschild beachten.</p>	<p><i>The connection must be installed by a qualified personnel (electrician). Connect according to local regulations.  Ensure supply voltage/frequency corresponds with that on label.</i></p>	<p><i>La connexion de l'appareil doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié (électriciens). Réalisez la connexion électrique conformément aux directives VDE (association des électrotechniciens allemands). Respectez la tension et la nature du courant indiquées sur la plaque signalétique.</i></p>
<b>Ersatzteile</b>	<b>Spare parts</b>	<b>Pièce de rechange</b>
<p>Reparaturen grundsätzlich vom Hersteller vornehmen lassen. Die Betriebsdaten können sich ändern, wenn Ersatzteile vom Anwender ausgetauscht werden.</p>	<p><i>Basically repairs should only be carried out by the manufacturer. If any parts are replaced by the user malfunctions can result without proper re-setting.</i></p>	<p><i>Faites effectuer les réparations uniquement par le fabricant. Les données de fonctionnement peuvent varier si des pièces ont été remplacées par l'utilisateur.</i></p>